

# MANUMED TRACTION



PARTNER FOR LIFE

La table Manumed Traction répond aux applications thérapeutiques de traction cervicale et lombaire. Le plateau coulissant empêche le frottement des hanches et des jambes durant la séance, évitant ainsi toute perte de la force de traction. La Manumed Traction est disponible en 2 modèles: avec hauteur fixe ou réglable. La table de traction à hauteur variable peut aussi être facilement utilisée comme table de traitement car la partie mobile coulissante peut être bloquée.



- Plateau coulissant (blocage possible)
- Supports pour l'appareil de traction
- Rails de fixation pour sangles de maintien
- Pour utilisation comme table de traction ou de traitement classique
- Position de traitement très détendue en décubitus ventral avec partie tête séparée (option)



**ENRAF-NONIUS B.V.**  
Vareseweg 127  
3047 AT Rotterdam  
Les Pays-Bas  
T: +31-(0)10 - 203 06 00  
E: info@enraf-nonius.nl  
www.enraf-nonius.com

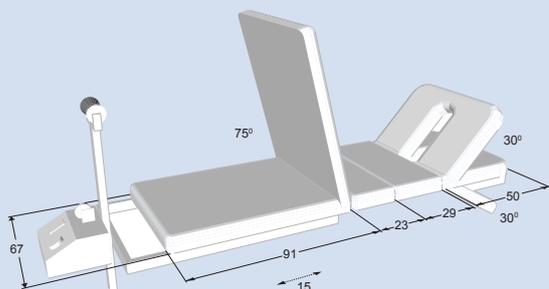
MANUMED

# MANUMED TRACTION



PARTNER FOR LIFE

## MANUMED TRACTION HAUTEUR RÉGLABLE



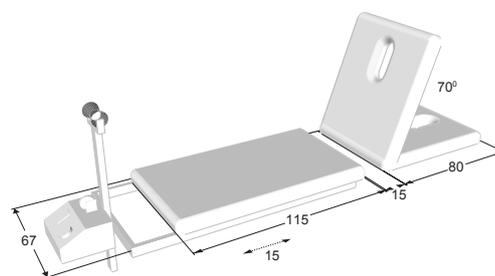
### Type

- 916 Manumed Spéciale Traction, réglage de la hauteur hydraulique
- 926 Manumed Spéciale Traction, réglage de la hauteur électrique

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES TYPES 916 ET 926

Dimensions des plateaux (Lxl): 203 x 67 cm  
Hauteur réglable: 45-95 cm  
Temps de montée (min.-max.): environ 18 sec.  
Capacité de montée:  
(Charge max dynamique): 200 kg  
(type électrique en option 250 kg)  
Charge max en statique: 600 kg  
Voltage du réseau: 120/230VAC 50/60 Hz  
Consommation du courant: 2.0 A max.

## MANUMED TRACTION, HAUTEUR FIXE



### Type

- 004 Manumed spéciale Traction, hauteur fixe

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES TYPES 916 ET 926

Dimensions des plateaux (Lxl): 195 x 67 cm  
Hauteur fixe: 45-95 cm  
Capacité de montée: 150 kg



Un Manumed per ogni ambiente. Anche negli ambulatori di fisioterapia è importante creare un'atmosfera accogliente. I clienti devono sentirsi a proprio agio nel locale dove vengono curati. Poiché ogni ambulatorio ha arredi e colori diversi, riteniamo importante che anche il lettino per i trattamenti sia adatto al progetto e all'ambiente. Per questo siamo in grado di produrre i lettini per i trattamenti Manumed in diversi colori del telaio e del rivestimento in skai. Il nostro rivestimento in skai è esente da ftalati, ignifugo e biocompatibile: una combinazione esclusiva che rende questo skai adatto all'uso medicale!



## NATURAL



811  
nero vulcano



850  
noce



851  
sabbia



886  
foglia



888  
neve



## LIFESTYLE



410  
antracite



406  
petrolio



407  
ciliegia



408  
terracotta



409  
pelle



## EXECUTIVE



012  
nero



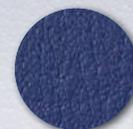
213  
grigio



199  
lavanda



204  
blu scuro



169  
blu elettrico



170  
baby bleu



Color telaio



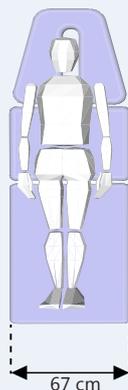
Ral 7035  
grigio

# OPTIONS<sup>(1)</sup> MANUMED TRACTION

## CAPITONNAGE

	Normal 4 cm épaisseur	Section de jambe rectangulaire
Largeur de plateau	s	s
67 cm	s	s

s = standard



## DENSITÉ DE MOUSSE:

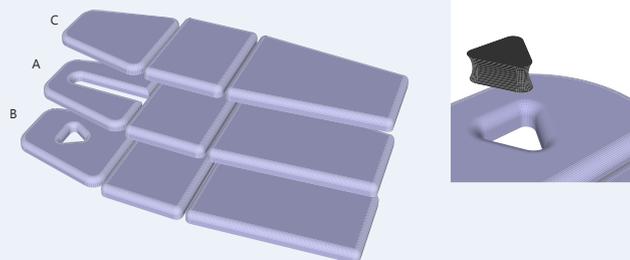
Normal: 38 Kg/m<sup>3</sup>



Standard

## FENTE NASALE

- A. Longue, avec bouchon (standard)
- B. Triangulaire (option)  
avec bouchon en option 1550813
- C. Sans fente nasale (option)



## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

- A. Hydraulique (916) Commande au pied (standard)
- B. Électrique (926) Commande au pied (standard)
- C. Électrique (926) Commande périphérique (option)



## CAPACITÉ DE MONTÉE

- A. Hydraulique - max. 200 kg (standard)
- B. Électrique - max. 200 kg (standard)
- C. Électrique - max 250 kg (option)



## AUTRES OPTIONS DES TABLES

- A. Interrupteur de sécurité



(1) = Note: A commander avec la table

# ACCESSOIRES MANUMED TRACTION

## PORTE ROULEAU ET PAPIER

3445280	Distributeur sur pied (indépendant) pour rouleaux 40, 50 & 60 cm
3445284	Rouleaux papier, largeur 40 cm, longueur 150 m, par 5
3445278	Rouleaux papier, largeur 50 cm, longueur 150 m, par 5
3445279	Rouleaux papier, largeur 60 cm, longueur 150 m, par 5



3445280



3445279 / 3445278 / 3445284



## ACCESSOIRES DE TRACTION

3xxx014	Repose-jambes gris, avec hauteur réglable pour chaque jambe, disponible en couleurs différentes
3447624	Sangle cervicale rembourrée avec étrier de suspension
1471802	Poulie pour rallonge mobile (2 sont nécessaires)
3445022	Ceinture pelvienne en canevas à fermeture Velcro
3445021	Ceinture thoracique en canevas à fermeture Velcro
3445512 <sup>(1)</sup>	Châssis de Traction pour traction cervicale <sup>(1)</sup>
1471805	Console murale pour fixer l'Eltrac 471 au mur ou à un espalier
3445038	Châssis de Traction pour Manumed Traction, largeur 430 mm
3445020 <sup>(1)</sup>	Châssis de montage pour monter l'Eltrac 471 à une table de traction Manumed largeur 480 mm <sup>(1)</sup>

(1) = Seulement pour Manumed type 004 (Manumed Traction hauteur fixe), 001 et 002 (Manumed Basic)



3xxx014



3447624



1471802



3445022



3445021



3445512



1471805



3445038



3445020



# ACCESSOIRES MANUMED TRACTION

## SANGLES DE FIXATION

3445006	Attache pour sangles de fixation (2 sont nécessaires)
3445023	Sangles de fixation avec attache velcro longueur 120 cm
3445014	Sangles de fixation avec attache velcro longueur 160 cm
3445015	Sangles de fixation avec attache velcro longueur 240 cm
3445475	Sangles de fixation avec fermoir plastique longueur 250 cm
3445474	Sangles de fixation avec fermoir plastique longueur 350 cm



3445006



3445023



3445014 / 3445015



3445474 / 3445475

## DIVERS

3446261	Ensemble de 3 escabeaux d'exercice, 50 x 38 x 32 cm, 40 x 32 x 21 cm et 30 x 22 x 14 cm
---------	---



3446261

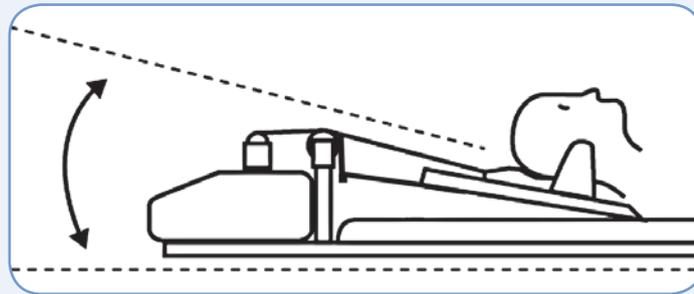


## LA TRACTION CERVICALE AVEC LE DISPOSITIF DE TRACTION CLINIQUE SAUNDERS

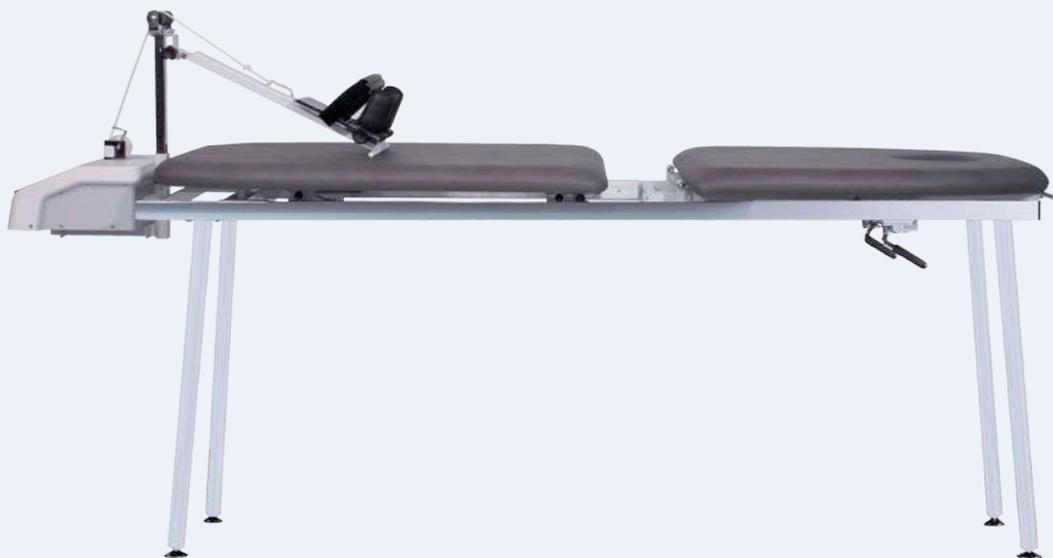
La traction cervicale peut être très efficace dans le traitement d'une hernie discale cervicale, et dans des conditions dans lesquelles la dilatation du foramen neural ou l'étirement des tissus mous de la structure cervicale est souhaitable. La traction cervicale est simple et confortable avec le dispositif de traction clinique Saunders.

Avec le dispositif de traction clinique Saunders, le transfert de la force de traction se produit sur la partie dorsale du crâne. Aucune force n'est exercée sur le menton, il n'y a donc pas de pression sur l'articulation temporo-mandibulaire. Le dispositif de traction clinique Saunders peut être réglé individuellement pour l'adapter de manière optimale à chaque patient.

L'angle sous lequel s'effectue la traction cervicale est réglé à l'aide du dispositif de traction clinique Saunders. Cela permet de donner une traction optimale telle qu'elle est décrite dans la littérature.



La combinaison de l'Eltrac 471 avec un banc de traction Enraf-Nonius et le dispositif de traction clinique Saunders sont la solution idéale pour le praticien qui veut effectuer une traction cervicale de manière responsable, sûre et confortable.



### DISPOSITIF DE TRACTION CLINIQUE SAUNDERS

1471808 Dispositif de traction clinique Saunders, avec support de montage pour l'Eltrac 471



# ELTRAC 471



## UNITÉ DE TRACTION CERVICALE ET LOMBAIRE



Qu'il s'agisse d'une hernie discale, de discopathie dégénérative, ou d'un nerf coincé, la décompression vertébrale apporte des solutions aux problèmes de douleur à long terme. La décompression vertébrale peut être réalisée de plusieurs façons. La traction reste l'une des méthodes les plus simples et les plus efficaces. La thérapie par traction consiste à influencer la pression exercée entre les vertèbres. En diminuant la pression au cours de la traction, on produit un effet mécanique sur les nerfs et un effet biophysique sur la circulation et l'oxygénation des structures locales. Un soulagement immédiat de la douleur peut être atteint par cette méthode, ainsi que l'amélioration structurelle à long terme.

L'Eltrac 471 est l'assistant idéal pour la thérapie par traction. Pendant des décennies, de nombreux patients ont été soignés à l'aide de l'Eltrac 471. Aujourd'hui, l'Eltrac 471 a été amélioré. L'Eltrac 471 est un appareil précis, facile à utiliser, et performant.

### PRÉCIS

Le nouvel Eltrac est précis. Les forces sont exercées sur le patient avec une extrême précision. Au cours de la traction, la force de traction est mesurée en permanence sur le câble de l'Eltrac 471. La commande de l'Eltrac compare la valeur mesurée à la valeur de référence. Toute divergence éventuelle sera corrigée immédiatement. Les mouvements du patient sont suivis, de manière à ce qu'ils n'influencent pas la force de traction réelle.

L'Eltrac est aussi très précis quant à l'affichage des valeurs de la thérapie par traction. Les forces réelles sont affichées ; il n'indique donc pas la puissance motrice ou la force prévue en pourcentage, mais bien la force réellement exercée ! Et cette précision est indiquée même dans les incréments les plus infimes. En zoomant à l'écran, vous pourrez voir ce qui se passe réellement !

### FACILE À UTILISER

Grâce à l'écran tactile et à l'interface intuitive, le nouvel Eltrac 471 est très facile à utiliser. Un menu clair et ordonné vous aide à effectuer les choix thérapeutiques. Toutes les informations essentielles sont affichées et ce, non seulement au moment de paramétrer la thérapie, mais aussi lors de la mise en œuvre.

De plus, les protocoles de traitement peuvent être sauvegardés. Toutes les combinaisons peuvent être ajoutées à la bibliothèque des protocoles, même les protocoles qui combinent une traction statique et intermittente au cours d'une même séance, ce qui récemment encore était impossible ! Seule la traction statique est souvent trop douloureuse pour le patient, en particulier dans la phase aiguë lorsque la traction s'avère justement plus efficace. La combinaison d'une traction statique et intermittente au cours d'une même séance peut être la solution idéale. Le nouvel Eltrac 471 permet à cet égard de faire un choix entre différentes formes d'exercices, notamment les modèles cycliques progressifs et décroissants, ou des combinaisons de ceux-ci.

### RESULTATS IMMEDIATS

Ce que vous voyez s'afficher à l'écran, c'est aussi ce qui se passe en réalité. Le traitement des données ne se fait pas après, il a lieu en temps réel. Vous pouvez donc réellement voir les forces exercées au cours de la thérapie, il ne s'agit pas d'un résumé succinct, mais du déroulement réel de celle-ci. Vous bénéficiez aussi d'une meilleure vue sur l'évolution générale de la séance de traitement. Grâce à l'affichage en temps réel, vous êtes toujours informé.

### PERFORMANT

L'Eltrac 471 d'Enraf-Nonius est un choix responsable. Non seulement parce qu'Enraf-Nonius fournit depuis 1925 des équipements aux thérapeutes de l'appareil locomoteur, mais aussi parce que nous participons aux progrès technologiques de l'équipement thérapeutique. L'équipement traditionnel pour la traction se caractérise essentiellement par une force de traction contrôlée. Avec le nouvel Eltrac 471, vous bénéficiez, outre de cette force de contraction contrôlée, aussi de résultats en temps réel, de la possibilité de sauvegarder des protocoles et de la facilité d'emploi que permet la technologie moderne. L'Eltrac permet de sauvegarder vos protocoles personnels tout en étant doté de protocoles cliniques préprogrammés (exercices créés à partir de données probantes !). L'appareil est donc très simple à paramétrer.

# ELTRAC 471



PARTNER FOR LIFE

1671901 ELTRAC 471



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Forme de thérapie:	Continue, Intermittente, Pro- et Regressive, Cyclique
Force de traction:	15-900 N / 1.5-90 kg / 3.4-202 Lbs
Temps de maintien force de traction / force de base:	1 sec. – 1 heure (1 sec. intervalles)
Repetitions (intermittente et cyclique):	1-100
Temps de maintien du palier (pro- et regressive):	1 sec. – 5 min. (1 sec. intervalles)
Paliers (pro- et regressive):	1-25
Speed (change of traction force):	10 – 50 N/sec. (10 N intervalles) 0.1 – 5.0 kg/sec. 0.2 – 11.2 Lbs/sec.
Temps de traitement:	1 sec. – 150 min.
Programmable favorites:	100+
Clinical protocols:	Oui (3)
Sequential programming:	Oui (max. 5 formes de thérapie)
Valeur seuil de la traction cervicale:	200 N / 20 kg / 45.2 Lbs
Touch screen:	4.3 inch, full colour, capacitive
Voltage:	100 - 240 V (50/60 Hz)
Courant max. absorbé:	50 VA
Dimensions:	30 x 34 x 22 cm
Poids:	10 kg



**ENRAF-NONIUS B.V.**  
Vareseweg 127  
3047 AT Rotterdam  
Les Pays-Bas  
T: +31-(0)10 - 203 06 00  
E: info@enraf-nonius.nl  
www.enraf-nonius.com

## ACCESSOIRES STANDARDS

1471806	Corde Nylon, 170 cm, pour Eltrac 471
1471801	Vis de fixation, 4 pc., pour Eltrac 471
1471800	Interrupteur patient, pour Eltrac 471
1471757	Mode d'emploi Eltrac 471 (CD-ROM)
1471756	Brochure d'information Eltrac 471
3444290	Câble secteur 230V-EUR



ELTRAC 471

ENRAF-NONIUS

# ELTRAC 471

## UNE FORME ERGONOMIQUE

Une conception accordant la priorité à la fonctionnalité et la simplicité d'utilisation. Le thérapeute dispose d'un aperçu complet et d'une interface ergonomique. Pour le patient, une méthode de fixation confortable avec une position de départ détendue.



## LA NOUVELLE GÉNÉRATION

L'Eltrac 471 d'Enraf-Nonius est la dernière génération d'appareils de thérapie par traction. Grâce aux toutes dernières innovations technologiques, aux récentes découvertes scientifiques, ainsi qu'aux nombreuses années d'expérience d'Enraf-Nonius, vous êtes assuré d'équiper votre cabinet avec la nouvelle référence dans le domaine de la traction cervicale et lombaire.



## UNE TABLE DE TRACTION ÉGALEMENT UTILISABLE COMME TABLE DE TRAITEMENT

Les parties mobiles pour la traction sont faciles à bloquer. Votre table de traction (types 916 et 926) est alors transformable en une table de traitement idéale, à hauteur réglable avec plateaux orientables.



## FACILE À UTILISER

Grâce à l'écran tactile et à l'interface intuitive, l'Eltrac est très facile à paramétrer. Un menu clair et ordonné vous aide à effectuer les choix thérapeutiques. Toutes les informations essentielles sont affichées. Les graphiques zoomables et les commentaires directs sont des avancées inédites.



## PRÉCIS

Les forces sont ajustées avec une extrême précision par incréments de 1 N ou de 10 N.



## RAPIDITÉ D'UTILISATION

Les menus et les choix sont optimisés pour une utilisation rapide et logique. Dans la plupart des cas, en seulement 3 étapes, vous démarrez le protocole de traitement sélectionné ! Rapide et simple !



## PARTIE MOBILE COULISSANTE

Le confort est maximal pour le patient pendant la traction grâce à la partie mobile coulissante qui accompagne le mouvement du patient. Les forces s'exercent uniquement au niveau des lombaires et ne se transforment pas en friction désagréable s'exerçant entre le patient et la table de traitement.



## PRÉCIS

Feed-back des forces exercées avec correction immédiate de tout écart, si nécessaire. Par ailleurs, l'appareil adapte instantanément la force de traction souhaitée.



## UN PRODUIT ENRAF-NONIUS : SI SÛR, SI FIABLE ET SI PERFORMANT

Un appareil conçu par Enraf-Nonius, le fournisseur mondial d'équipements de kinésithérapie et de rééducation. Sans oublier le soin particulier apporté à la qualité, à la robustesse et à la sécurité.



## UN ÉCRAN TFT COULEUR ULTRA-LISIBLE

Un écran ultra lisible, résistant aux rayures vous permet d'obtenir une visibilité totale de l'ensemble des paramètres sous tous les angles.



## UN ÉCRAN TACTILE TFT PLEINE COULEUR

Une commande intuitive avec des menus clairs par l'intermédiaire d'un écran tactile. Très intuitif et aussi simple à utiliser que les Smartphones les plus modernes.



## UNE TABLE DE TRACTION AVEC POINTS DE FIXATION FACILES

Avec des rails de fixation sur les deux côtés de la table, la Manumed Traction permet une fixation pour chaque type de traction. La Manumed Traction est dotée d'une sangle de traction et de diverses ceintures à fermeture Velcro qui sont très simples à utiliser pendant l'exercice de la traction.



## PROGRAMMABLE

Outres les protocoles de traitement standard mémorisés, vous pouvez enregistrer vos protocoles personnalisés (y compris des programmes séquentiels) selon vos besoins. Toutes les combinaisons imaginables (de type statique, cyclique, progressif, décroissant, ou intermittent) peuvent être sauvegardées parmi les préférences personnelles.



## UN REPOSE JAMBES POUR UNE POSITION DE DÉPART IDÉALE PENDANT LA TRACTION LOMBAIRE

Le repose jambes souple, réglable en hauteur permet d'exercer la traction en adoptant la position de départ idéale, c'est-à-dire lorsque la hanche est pliée pour former un angle de 45 à 90 degrés.



REDUCTION DE LA  
DOULEUR



DIMINUTION DU TONUS  
MUSCULAIRE



AUGMENTATION DE  
L'AMPLITUDE DES  
MOUVEMENTS ET  
FLEXIBILITE



DIMINUTION DE LA  
PROTRUSION DISCALE



DECOMPRESSION DE  
NERFS COINCES



# ACCESSOIRES ELTRAC 471

## ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES PRINCIPAUX

- 5500926(1) Manumed Traction 4-parties (type 926)<sup>(1)</sup>
- 5500916(1) Manumed Traction 4-parties (type 916)<sup>(1)</sup>
- 3450500(1) Manumed Traction 2-parties, dos, hauteur fixe (type 004)<sup>(1)</sup>  
xxxxxxx ManuXelect Traction<sup>(2)</sup>
- 3013014 Repose-jambes gris, avec hauteur réglable pour chaque  
jambe
- 3447624 Sangle cervicale rembourrée avec étrier de suspension
- 1471802 Poulie pour rallonge mobile (2 sont nécessaires)
- 3445022 Ceinture pelvienne en canevas à fermeture Velcro pour  
Manumed Traction
- 3445021 Ceinture thoracique en canevas à fermeture Velcro pour  
Manumed Traction
- 3445512 Châssis de Traction pour traction cervicale
- 1471805 Console murale pour fixer l'Eltrac 471 au mur ou à un  
espalier
- 3445038 Châssis de Traction pour Manumed Traction type 916 et  
926 (largeur 430 mm)
- 3445020 Châssis de montage pour monter l'Eltrac 471 à une table  
de traction Manumed type 004 (largeur 480 mm)
- 1471808 Unité de traction clinique Saunders

(1) = consultez notre dépliant de Manumed Traction pour toutes les options et accessoires (Télécharger à partir [www.enraf-nonius.com/tables](http://www.enraf-nonius.com/tables))

(2) = consultez notre dépliant de ManuXelect pour toutes les options et accessoires (Télécharger à partir [www.enraf-nonius.com/tables](http://www.enraf-nonius.com/tables))



3450500



3445512



3013014



3447624



1471802



3445022



3445021



1471805



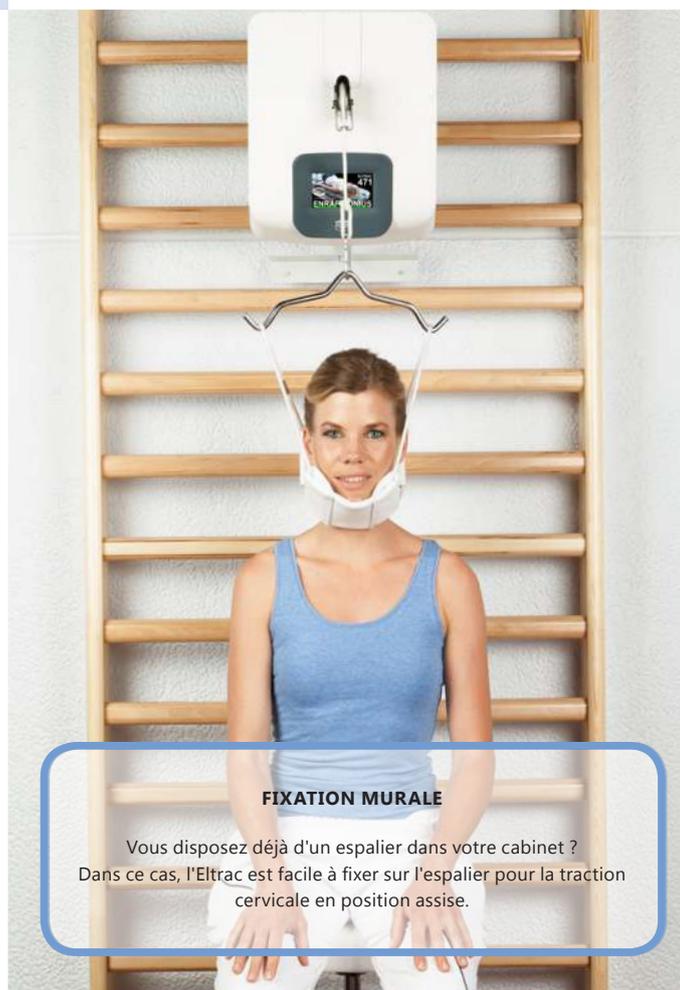
3445038



3445020



5500926  
5500916



### FIXATION MURALE

Vous disposez déjà d'un espalier dans votre cabinet ?  
Dans ce cas, l'Eltrac est facile à fixer sur l'espalier pour la traction  
cervicale en position assise.